

招生专业: 外国语言学与应用语言学

考试科目: 216 法语

考试时间: 3 小时

(满分 100 分)

序号	题号	项目	分数	得分	阅卷人
1	(1-35 题)	语法词汇	35		
2	(36-40 题)	阅读理解	10		
3	(41-45 题)	法译汉	20		
4	(46-50 题)	汉译法	20		
5	(51 题)	作文	15		
		总分	100		

注意: 1. 请考生将答案做在答题纸上。2. 第一、第二大题共 40 小题的答案填写在答题卡上, 请将所选的答案涂黑如下 ((A) (B) (C) (D))。3. 答题卡用铅笔填写; 如用其它笔填写, 必须保持答题卡卷面整洁。4. 第三、第四、第五大题的答案做在答题纸相应的空白处。(答案写在本卷上无效)

I. Structure grammaticale et vocabulaire (35 points) :

- Voilà des livres que j'ai _____.
A. vu B. vus C. lu D. lus
- Il arrivera à l'heure _____ courant comme ça.
A. avec B. en C. par D. car
- Voilà des pommes de terre, vous _____ voulez combien ?
A. en B. les C. leur D. y
- _____ il arrive, ne perds pas courage.
A. Bien qu' B. Quoi qu' C. Quoiqu' D. Quel qu'
- Les jeunes _____ parlent ont l'air bien content.
A. qui B. que C. dont D. en
- Nous l'avons attendu jusqu'à ce qu'il _____.
A. revient B. reviens C. revienne D. reviennes
- _____ est son adresse?
A. Qui B. Que C. Quel D. Quelle
- Ah ! cette revue est justement _____ que je veux chercher.
A. qui B. ce C. celui D. celle
- Pendant les vacances d'été, je vais voyager en France _____ mon ami fait ses études.
A. qui B. que C. où D. dont
- La date de la rencontre sportive _____.
A. est fixé B. a fixé C. est fixée D. a fixée

- A. aura fini B. a fini C. finit D. finiras
12. Je voudrais un bureau où je _____ travailler tranquillement.
A. suis B. vais C. peux D. puisse
13. Il pleut souvent _____ automne _____ Angleterre.
A. au , en B. à l' , en C. en, en D. dans l' , à l'
14. Si vous _____ mon conseil, vous auriez réussi.
A. avez suivi B. aviez suivi C. aurez suivi D. auriez suivi
15. Son professeur voudrait qu'elle _____ voir ce film français.
A. va B. allait C. aille D. est allée
16. Depuis son enfance, elle rêve _____ être professeur.
A. à B. d' C. pour D. /
17. Dans beaucoup de domaines , la Chine a encore _____ à faire.
A. de la rue B. de la route C. du mal D. du chemin
18. Il vaut mieux que les autorités _____ des mesures convenables.
A. prendre B. prenne C. prennent D. vont prendre
19. En raison des travaux, la _____ des trains sur la ligne D du RER est modifiée durant l'été.
A. transport B. transportation C. circulation D. route
20. J'espère que tu _____ réussir.
A. va B. vas C. aille D. ailles
21. S'il faisait beau, nous _____ demain.
A. voyagons B. voyageons C. voyagions D. voyagerions
22. Ce professeur vient _____ Inde.
A. dans B. en C. d' D. de
23. Les ouvriers français ont une grève au mois de novembre 2007, je _____ sais.
A. le B. la C. en D. y
24. --- Vous avez déjà réfléchi à ces problèmes ?
--- Oui, nous _____ avons déjà réfléchi.
A. lui B. leur C. y D. en
25. --- Tu peux nous donner ce verre ?
--- Oui, je vais _____ donner tout de suite.
A. vous le B. vous la C. le vous D. la vous
26. Alors ça, ce n'est pas de ma _____ !
A. faute B. erreur C. problème D. vice
27. --- "Tu peux nous passer du vin blanc ?"
--- "Attends, je vais _____ passer."
A. t'en B. te le C. vous en D. vous le
28. Quand ma mère est rentrée, j' _____ de manger.
A. ai déjà fini C. avait déjà fini
B. avais déjà fini D. ai déjà finie
29. _____ l'enfant a vu le jour, la mère a un congé de dix semaines.
A. Dès B. Dès que C. Tant D. Autant

30. Il est possible qu'il ne vous parle pas et qu'il vous quitte sans _____ dire.
 A. mot B. un mot C. phrase D. une phrase
31. Nous sommes contents que vous _____ en bonne santé.
 A. êtes B. soyez C. faites D. fassiez
32. Hier, ma petite soeur _____ à six heures et demie pour aller à l'école.
 A. se lève B. se lèves C. s'est levé D. s'est levée
33. Ils ont rencontré quelques problèmes _____ ils n'ont jamais pensé.
 A. qu' B. desquels C. auxquels D. auxquelles
34. Il ne faut pas oublier tous _____ nous ont aidé.
 A. qui B. ce qui C. ceux qui D. celui que
35. Il habite _____ appartement de cette maison.
 A. meilleur B. meilleure C. le meilleur D. la meilleure

II. Compréhension écrite (10 points):

SNCF

La SNCF fait parfois des miracles : avec le TGV, elle a mis Paris à la campagne. Il faut cinquante minutes pour traverser Paris en métro : c'est huit minutes de plus que pour aller à Chartres (à 96 km au sud-ouest de Paris) en train. Avec la multiplication des lignes de TGV, Paris n'a jamais été aussi proche des villes qui bordent l'Île-de-France. Le Mans, Tours, Rouen, Orléans, Chartres ou encore Amiens ne sont plus qu'à une heure de la capitale. Du coup, les provinciaux sont de plus en plus nombreux à venir travailler chaque jour à Paris.

Avantage décisif : l'espace. Un grand deux-pièces à Paris coûte aussi cher qu'un appartement de 100 m² en plein centre de Rouen ou de Tours. Le rêve de nombreux Parisiens — la maison avec jardin — devient une réalité. Beaucoup de Parisiens sont réduits par l'idée d'aller s'installer dans les villes situées au-delà de la grande banlieue, déjà trop urbanisée. Pollution, prix du loyer, circulation automobile, sentiment d'insécurité, c'est pour cela que certains Parisiens s'installent à 100, 150 et même 200 kilomètres, distance qui ne dépassent pas aujourd'hui le temps de transport d'un long trajet en RER.

L'atmosphère des petites villes est chaleureuse, comme à Rouen et à Tours, grâce à la présence de nombreux étudiants. La proximité de la nature et la variété d'activités sportives y sont aussi pour beaucoup.

Il faut avouer que vivre entre Paris et la province a un prix : celui du transport. L'abonnement mensuel sur les grandes lignes de la SNCF coûte de 115 à 230 euros. Autre inconvénient : il y a moins de TGV que de métros et les trajets restent quand même longs.

36. Qui est-ce qui profite davantage de la SNCF ?
 A) Ce sont les Parisiens qui habitent dans Paris qui en profitent davantage.
 B) Ce sont les Parisiens qui sont allés s'installer en province qui profitent davantage de Paris.
 C) Ce sont les provinciaux qui en profitent davantage.
 D) Ce sont les étudiants qui étudient à Paris qui en profitent davantage.
37. Pourquoi dit-on que la SNCF a mis Paris à la campagne ?

- A) Parce qu'on doit mettre beaucoup de temps pour traverser Paris en métro.
B) Parce qu'actuellement, pour aller de Paris à Chartres, on met un petit peu plus de temps que pour traverser Paris en métro.
C) Parce qu'on met autant de temps pour aller de Paris à Chartres en train que pour traverser Paris en métro.
D) Parce qu'on met huit minutes de plus pour traverser Paris en métro que pour aller à Chartres en train.
38. Pourquoi des Parisiens quittent la capitale pour s'installer à plus de 100 même 200 kilomètres?
- A) Parce qu'ils ne logent pas bien à Paris.
B) Parce qu'ils veulent s'éloigner de la pollution et de l'insécurité.
C) Parce que le métro n'est pas plus rapide que le train de la grande banlieue et le prix du loyer est trop élevé à Paris.
D) Parce qu'ils peuvent d'abord y trouver plus d'espace pour le même prix, et puis s'éloigner de la pollution, de la circulation automobile et de l'insécurité de la capitale, ensuite, qu'il n'y a pas de problème de transport entre Paris et la province.
39. Laquelle des phrases suivantes correspond au texte ?
- A) On dépense de 115 à 230 euros de plus pour le transport si on habite en province et travaille à Paris.
B) Les vrais provinciaux doivent payer de 115 à 230 euros de plus pour le transport s'ils viennent travailler à Paris.
C) On dépense de 115 à 230 euros par mois en s'abonnant aux grandes lignes de la SNCF.
D) Il faut de 115 à 230 euros par semaine en s'abonnant aux grandes lignes de la SNCF.
40. Quel mot peut-il remplacer la locution "du coup" ?
- A) Alors B) Mais. C) C'est pourquoi. D) Tout à coup.

III. Traduisez les phrases suivantes en chinois (20 points):

41. J'ai travaillé avec les paysans, c'est dur, mais c'est bon pour la santé, et ensuite on parle mieux, on devient vraiment amis.
42. Dans le restaurant, faute d'attention, le client a renversé un verre sur la table.
43. « Lorsque j'étais enfant, on m'a lu beaucoup d'histoires, ce qui m'a certainement donné le goût de la lecture. » explique-t-il.
44. Au début d'Internet, on aurait pu craindre que l'écrit laisse la place à des pratiques surtout orales ou qu'on se limite à de brefs messages.
45. A cause de l'apparition des familles « nucléaires » avec seulement le père, la mère et l'enfant, on prend moins de repas à domicile, les goûts et les habitudes entre jeunes et anciens deviennent de plus en plus différents, à la « conception douce » répondent « l'alimentation douce » et les « boissons douces » : la France mange peu et léger.

IV. Traduisez les phrases suivantes en français (20 points):

46. 他病得很重，我们最好把他送往医院。

- 47.他研究了 1500 个极其成功的例子，几乎覆盖了所有的活动领域。
- 48.为了完善我们国家的教育体制，他们做了很多努力。
- 49.市长已经采取了一些措施来解决交通问题，但这无济于事。
- 50.你要是我，你会这么做吗？

V. Expression écrite (15 points) : (150 mots environ)

Mon Pays Natal